**1.04 Translation Assignment (50pts)**

**Romulus and Remus**

The son of Aeneas, Ascanius, founded a city named Alba Longa under Mount Alban in the Latium region. His family ruled the land for many years. From this city, the founder of Rome was born.  Let’s read more about the founding of Rome, and as you are reading the story below, keep in mind that Rome’s history is a combination of both mythical and historical tales.

**Romulus Founds Rome**

Use the English paragraphs to prepare yourself for the story which continues into Latin. Once you feel ready, translate the Latin numbered sentences for a grade. Then, answer the five grammar questions.

*Numitor, descendent of Ascanius and the king of Alba Longa, has one son and one daughter. His evil brother, Amulius, however, wanted to become king; Numitor is expelled by Amulius from the kingdom, and Amulius kills Numitor’s son. He forces Numitor’s daughter, Rhea Silvia, to become a Vestal Priestess. Vestal Priestesses were not able to produce children, but the god Mars saw and loved her! With Mars, Rhea Silvia produces two sons!*  *Angrily, Numitor orders his soldier to kill the twins.*

**Translate the following sentences from Latin to English:**

1. Tamen, miles in alveum geminos ponit.
2. Gemini de Tibere navigant.
3. Ut in terra veniunt, gemini a lupa et pastore nutriebantur.
4. Postea, gemini ad Albam Longam redient et rex malus ab eis interficietur.
5. Itaque regnum ad avum redietur.

*Afterwards, Romulus and Remus wanted to build their own city. Alas! The twins fought about the city, and Remus was killed by Romulus. Romulus named this city Rome.*

**Answer the following Grammar Questions (1-2 sentences):**

1. In line 1, what is the tense, voice, person, and number of “ponit?”
2. In line 3, what is the tense, voice, person, and number of “nutriebantur?”
3. What does the grandfather of Romulus and Remus regain?

**Answer the following short essay (3-4 sentences):**

1. Explain how you translated line 4: **Postea, gemini ad Albam Longam redient et rex malus ab eis interficietur.**

In two or three full sentences, describe the translation steps you took to translate this sentence. In your answer, be sure to include how you found and translated the subject(s) and verb(s), as well as how the cases of your nouns affected their placement in the translation.

**Translation Help and New Vocabulary:**

|  |
| --- |
| **1.04 New Grammar to Look Out For!**   * Passive Voice Verbs   + Tenses: Present, Imperfect, Future |

|  |
| --- |
| **New Vocabulary Aid**   * *a* or *ab*, followed by an ablative, should be translated as ‘by \_\_\_\_’. * *miles, militis m. soldier* * *rex, regis, m.* king * *geminus, gemini, m.* twin * *Tiberis, Tiberis, m.* Tiber River * *alveus, alvei m.* hollowed-out boat * *nutrio, nutrire, nutrivi, nutritus*,a*,um* to nourish * *educo, educere, eduxī, eductus, a,um* to raise * The future tense signs for third and fourth conjugation verbs are *-e-* and *-ie-* respectively. |

|  |
| --- |
| **Translation Checklist**   * Have you identified the tense, voice, person, number, and mood of the verb? * Have you identified the case, number, and gender for the nouns and adjectives? * Do your English definitions for each of the words in the Latin translation match the definitions found in the toolbox dictionary? * Have you double-checked your Latin vs. English word order?   + HINT: In Latin, adjectives follow the nouns they modify, genitive nouns follow the nouns they possess, and verbs are typically found at the end of the sentence. * Did you transfer all punctuation from Latin to English? |

 Latin 2 Translation Rubric (50 points)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Category** | **Proficiency** | **Approaching Proficiency** | **Needs Improvement** |
| **Clarity of Translation** | **15–13 points**  The student skillfully completes the following tasks at the appropriate level:   * translates known vocabulary using definitions that fit the context * uses context to apply new or unfamiliar vocabulary in translation * uses appropriate tone and language for the context of the translation * applies appropriate sentence formatting in English | **12–9 points**  The student partially completes the following tasks at the appropriate skill level:   * translates known vocabulary using definitions that fit the context * uses context to apply new or unfamiliar vocabulary in translation * uses appropriate tone and language for the context of the translation * applies appropriate sentence formatting in English | **8–0 points**  The student is unable to complete the following tasks at the appropriate skill level:   * translates known vocabulary using definitions that fit the context * uses context to apply new or unfamiliar vocabulary in translation * uses appropriate tone and language for the context of the translation * applies appropriate sentence formatting in English |
| **Accuracy of Translation** | **15–13 points**  The student applies all known grammar rules and translation techniques to present a grammatically accurate translation in English. | **12–9 points**  The student applies some known grammar rules and translation techniques to present a mostly accurate translation in English. | **8–0 points**  The student does not apply known grammar rules and translation techniques and/or translation is not accurate. |
| **Grammar and Comprehension Questions** | **10–7 points**  The student correctly identifies grammatical constructs within the translation and demonstrates comprehension of content. | **6–4 points**  The student identifies some grammatical constructs within the translation and demonstrates limited comprehension of content. | **3–0 points**  The student does not identify grammatical constructs with the translation and does not demonstrate comprehension of content. |
| **Short Answer** | **10–7 points**  The student fully applies known Latin and English grammar and contextualized cultural knowledge to short answer explanation(s). | **6–4 points**  The student somewhat applies known Latin and English grammar and contextualized cultural knowledge to short answer explanation(s). | **3–0 points**  The student does not apply known Latin and English grammar and contextualized cultural knowledge to short answer explanation(s). |
| **Total 50 points** |  |  |  |